

**ЛЕКСИКО-СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ
СТРУКТУРА АНГЛИЦИЗМОВ ГРУППЫ
«ОБУВЬ»**

**LEXICAL-WORDBUILDING STRUCTURE
OF ENGLISH LOAN WORDS OF “SHOES”
LEXICAL SET**

В статье анализируются англицизмы – один из активизировавшихся в последние десятилетия источников пополнения лексического состава русского языка. Процессу заимствования способствуют языковые контакты в различных сферах жизнедеятельности, в частности в области моды. Попадая в русский язык, англицизм продолжает развиваться по внутренним законам языка и становится базой для производных мотивированных слов.

Ключевые слова: словообразовательное гнездо, заимствование, англицизмы, айсинг, лоферы, слипоны, слиперы.

Borrowings from the English language or anglicisms, one of the sources of replenishment of the Russian vocabulary intensified in the last decades, are analyzed. The process of borrowing is caused by language contacts in various areas of life, particularly in the fashion sphere. In the Russian language, the anglicism continues to develop on the internal laws of the language and becomes a basis for derivative motivated words.

Keywords: family of words, loanword, anglicism, loafer, slip-on, slippers.

В последнее время в русский язык из английского языка хлынуло огромное количество заимствованных слов самой различной тематики. Особый интерес представляют слова, активно используемые в коммуникации в молодежной аудитории. Эта лексика представлена многими тематическими группами. В рамках данной статьи мы рассмотрим несколько самых популярных англицизмов из группы «обувь»: «лоферы», «слипоны» и «слиперы».

Современный вид обуви – *лоферы* – восходят к английскому существительному *loafer*, которое имеет значение «бездельник», «шалопай».

В русском языке написание лексемы закрепилось на основании транскрипции. Слово произносится с ударением на первом слоге, как и в английском.

Согласно словарю английских заимствований А.И. Дьякова, **ЛОФЕРЫ** или **ЛОУФЕРЫ** (англ. *loafers* легкие туфли) – часть одежды. Ср. «Создатели образцовых *лоферов* Андреа Дьеппа

и Элиза Рестрено выпустили коллекцию для нашего любимого магазина».

Интернет-портал «Википедия» дает следующее описание данного вида обуви: **ЛОФЕРЫ** или **ЛОУФЕРЫ** – модель туфель без шнурков, по форме напоминающих мокасины, но отличающихся наличием кожаного ремня в районе союзки, подошвы из черепашей кожи и низкого каблука. Подвидом или разновидностью лоферов являются так называемые «tassels» – «лоферы» с кожаными кисточками («Дело в том, что *лоферы* так понравились модницам того времени по своему дизайну и комфорту, что они не могли оставить их без внимания» – <https://mixfacts.ru/articles>).

В рамках «обувного» значения фиксируем как этап «освоения» лексемы русским языком следующую форму прилагательного: *лоферный*. Ср. «Самая практичная и стильная обувь на весну? Пара лоферов без шнурков – теперь более изящных, чем когда-либо. А гидом в «*лоферный*» мир станет Джим Парсонс, известный по своей роли во всеми любимом телесериале «Теория большого взрыва». *Лоферная* колодка со слегка удлиненным носом. Лоферы и мокасины род-

¹ Студентка АНО ВО «Российский новый университет».

© Каткова Е.А., 2016.

стенники не слишком дальние, первые отличает лишь наличие в некоторых моделях каблучка или платформы, а также «лоферная» фишка – кисточка или бахрома».

Итак, лексическое значение заимствованного слова «лоферы» в русском языке может быть сформулировано следующим образом: вид обуви без шнурков, напоминающий мокасины.

В современном русском языке словообразовательное гнездо лексемы «лоферы» включает лексемы: *лоферный, лоферная*.

Следующее заимствование в рамках темы «обувь» – слипоны. В английском языке лексема *slip-on* подразумевает все, что не имеет застежек, принимает свободный вид. В русском языке написание лексемы закрепилось на основании транскрипции. Слово произносится с ударением на последнем слоге.

Согласно словарю английских заимствований А.И. Дьякова, **СЛИПОНЫ** (англ. *slip on* обувь без шнуровки; одежда без застежек; *to slip on* натягивать одежду) – одежда. В контексте обувной тематики слипоны – парусиновые туфли (кеды) без шнурков и застежек. Ср. «*Преимущества слипонов: слипоны, в буквальном смысле слова, удобны как тапочки, их не нужно зашнуровывать, ногу засунула и пошла*».

Это слово в России тоже стало использоваться совсем недавно, поэтому пока зафиксировано несколько производных от него прилагательных: **слипоновый**. Ср. «*Спортивные зимние итальянские ботинки. Слипонавая подошва, утеплены мехом. Я себе четыре пары заказала на примерку. Я слипоновый маньяк*».

Слипонский (редк.): *Ну если уж о названиях спорить, то у Прада – это слипонские лоферы, а никак не мокасины*.

Итак, лексическое значение заимствованного слова «слипоны» в русском языке может быть сформулировано следующим образом: вид обуви без шнурков и застежек.

Словообразовательное гнездо лексемы «слипоны» в русском языке включает лексемы: *слипонский, слипоновый*.

Рассмотрим заимствование *слиперы*. Английская лексема *slippers* происходит от глагола *to slip*, имеющего значение 'скользить'. В русском языке, как и применительно к другим

лексемам, написание закрепилось на основании транскрипции и произносится с ударением на первый слог.

В словаре Дьякова находим значение англицизма **СЛИПЕРЫ** (англ. *slippers* тапочки – *to slip* скользить). – женские или мужские полузакрытые туфли на низком ходу и плоской подошве, не имеющие застежек, шнурков, пряжек или липучек с небольшим язычком в области подъема стопы. Изготавливаются из замши, кожи, бархата, текстиля или соломки. Они могут иметь элементы декора, такие как шипы, перфорация, вышивка, кисточки, кружева, принты, металлические вставки и многие другие. Как правило, слиперы выпускаются на плоской подошве, но есть модели и на небольшом каблучке: *Их приятно носить, легко надевать и снимать. Есть модели с небольшим каблучком, но чаще всего можно увидеть слиперы на плоской подошве*.

В рамках «обувного» значения фиксируем следующую форму прилагательного: **слиперный**. Ср. «*Знаете, какое занятие у меня самое любимое? Не-а, не DIY. Я спать люблю! Поэтому пижамно-слиперный тренд запал мне в душу почти так же крепко, как когда-то рок и милитари*».

Итак, значение заимствованного слова «слиперы» в русском языке может быть сформулировано следующим образом: вид обуви без шнурков и застежек, изготавливаемый из замши, кожи, бархата, текстиля или соломки.

Словообразовательное гнездо лексемы «слиперы» включает лексему: *слиперный*.

Таким образом, на примере заимствованных из английского языка лексем тематической группы «обувь» мы продемонстрировали продуктивные в современном русском языке модели словообразования (прилагательное из существительного), характерные для процесса «освоения» заимствования, когда формируются не только новые слова, но и дополнительные коннотации.

Литература

1. Дьяков А.И. Словарь английских заимствований русского языка. – Новосибирск: Новосибир. книж. изд-во, 2010. – 588 с.